

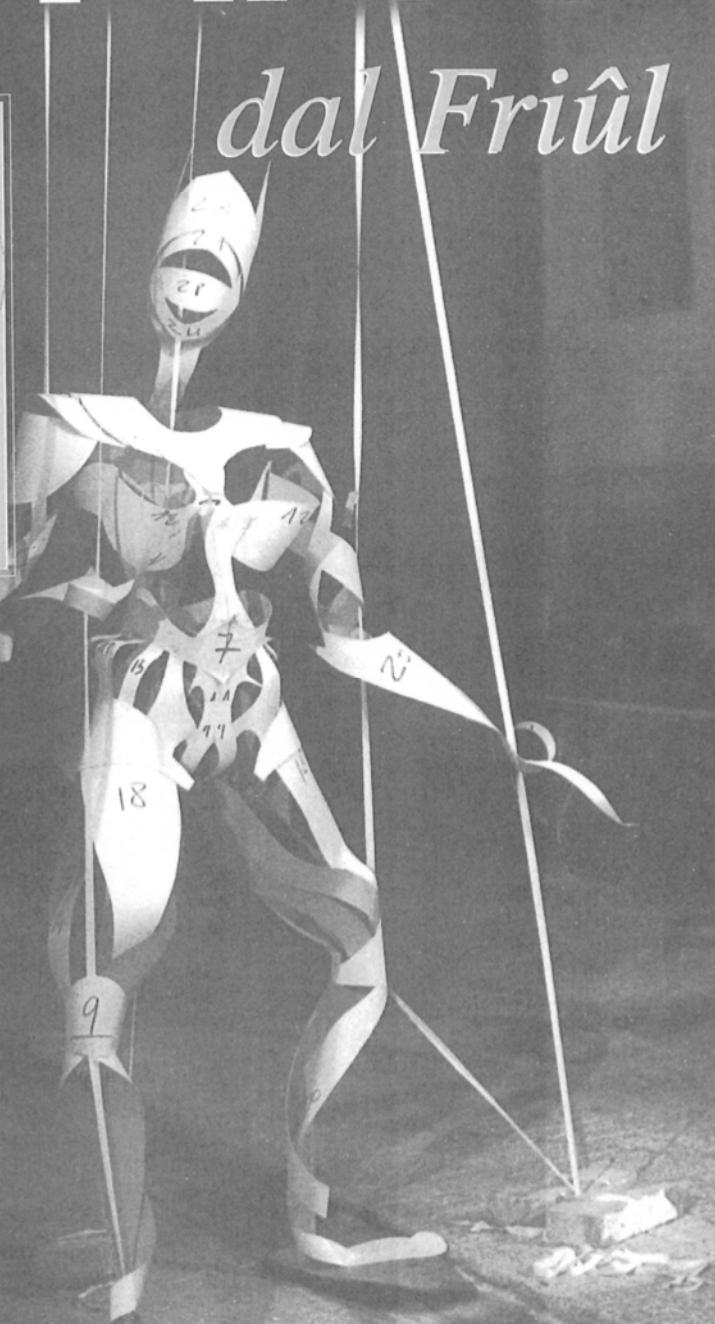
la PATRIE

dal Friûl

CHEL
DAI
SPERONS
D'AUR



Napoleon rivât
chenti par liberânus,
nus à liberât des robis
plui bielis
che o vevin, deventant,
di non e di fat,
il caporion
dai "liberadors"



A la periferie dal Guritse e

Dibatit su l'autonomie. Un intervent di un dai promotôrs dal Forum di Acuilee

RAIMONT STRASSOLT

Di une bande a son chei che a dan par scontât che dute la tiere jenfri Livenze e Timâf al è Friul "storic"; e dunque ogni atsion, ogni proviodiment, ogni strategie che e vadi ben pal Friûl e scugni lâi ben "par fuarce" anje a Guritse e Pordenon. Se no lu capissin, piës par lör. Di chê altre, e jo soi tra chescj, a son chei che a an cussience vive, e anje dolorose, che par fa il ben dal Friûl si scuen tignî in gran cont lis peculiaritâts, lis specificitâts anje di chestis tieris.

Di una bande, e son chei che come problem prioritari an chel di salvâ il cûr, il centri de Furlanie (valadì l'Udinês); lis periferiis, se a volaran, vignaran daûr, e se no che vadin cun Gjò; di che altre, chei che a sperin simpri di salvâ l'unitat dal Friûl storic, anje a cost di molâ su altris aspiets; par esempi, su chel de lenghe, o sul rodul di "Udin Capitâl", o ancie sul nivel di autonomie.

Cjapin l'ideologje "natsionalitarie", o ben il natsionalism furlan. Il principi essentiai di cheste ideologje al è che le "natsion" e je definide de sô lenghe, e che ogni natsion, e dunque ogni grop lenghistic, e a il diritt-dovê di inmaneási in Stât Sovran. Jo no soi d'acuardi cun cheste teorie par unevore di resons, ma nol è chest il pont chi ret. Ca il pont al è: cemut le metino cun chés parts dal "Friûl Storic" che di secui no fevelin plui furlan, come dute le Sclavanie, (o, tanche si devi dì di cualchi an in ca, la Slavie Furlane) come Pordenon e dute le part a misdi e a mont dal so teritori? E cemut le metino cun Grau e la bisiacarie, che il furlan no lu an mai ejacarât (forsit; parceche a son diviersis teoriis sui rapuarts jenfri le lenghe bisiache e chê furlane). Se si apliche il principi natsionalist, chestis no son tieris de Natsion Friûl, e dunque orê tignilis drenti tal Stât Sovran dal Friûl al è un ategjament imperialistic, anessionistic, minorizant, e c.i. Moviments autonomiscj furlans che a svintulin la bandiere de Natsion Friûl, o che a dan impaurtance central a la lenghe tanche criteri primarûl di identitat no podaran mai meti pít in chêz zonis.

Opûr cjapin il cás dai rapuarts jenfri Friûl e Triest. Tanej furlaniscej (e anjejo ogni tant, cuant che Triest mi fas propi vignî la fumate) a disin "vonde cun Triest, il divortsi al è la uniche strade". Ma si rindino cont che le sole mentsion di ches divortsi i met i sgrisui ai Guritsans, parceche partares cuasit inevitabilmentri a la sclapadure de provincie? E anje a Pordenon la idee no i smeche nuie, parceche lor a profitin unevore de concurince jenfri Udin e Triest. Jo o scrupuli che se in chescj vincjesiet agns, cundut che son clarissimis lis incompatibilitâts jenfri il Friûl e Triest, la Region Friul-Vignesie Julie no si a mai podude spacâle, la reson primarule a jè il spirt (e l'interes) unitari di Pordenon e massime di Guritse.

Sichè bisugne vê ben clâr che il Friûl nol è ni la

GURITSE

Intant, individuâ i furlans te provincie di Guritse son une minorance, che si pol stimâ sul 30 % dai 135.000 abitants de provincie. Siguramentri furlanis a son lis campagnis dal Cormonê e dal Gardisçan. A Monfalxon e te bisiacharie e je stade une cierte imigratsion di furlans, ma nol è facil stimâtros che a jerin, e anjemò mancül trop che a mantignût la identitat. A Guritse citât chei che si sintin furlans e fevelin il furlan a saran un 20 %. Ma intune citât multietniche miscliade, anje chest nol è facil di misurâ.

Cemut che si sa, di otante agns in ca Guritse e je stade sogjetade a une sistematiche politiche di "nazionalizatsion" taliane, che a fat sparî dal dut l'element todesc, par un cuorante agns e a cirût di tibiâ l'element sloven, e dopo de seconde vuere à coinvolzût anje l'element furlan. Prime le an jemplade di casermis e militârs, e dunque di meridionâi; e dopo di profucs. Di cualchi gjeneratsion in ca, la classe politiche guritsane e je "talianone"; e unevore simile a chê di Triest, e simpri sensibile ai soi reclams. Al è inutil dîneà che Gurizze citât è deventade, culturalmentri, plui "juliane" che furlane; noje pluiche "Gorz in Friaul" che si diseve ai temps da l'Austrie.

Ma il problem nol è dome chel de citât; al è chel de provincie. Une provincie tormentade te so costitutsion, fate su di cuatris o cinc culturis difarentis - furlans, sclâfs, bisiacs, profucs, meridionai - e instabile. Daspò dal 1916 e a gambiât trê o quatri viaçs, e di plante für, la so compositision teritorial. Tal so rodul di

une citât, e Guritse e a il terôr di jessi anjemò une volte glotude tes realtâts cetant plui fuartis di jê. In particolâr, i bruse anjemò di jessi stade cjapade drenti, di fuarce, ae Provincie dal Friûl, inmaneade dal federâl fassist Pisenti dal 1924 al 1927; e dinchêvolte e difide di ogni initsiative udinese e "furlaniste". Ma e a anje pore di jessi glotude tune "Vignesie Julie" dominade di Triest. Sichè e baline.

E si devi di che anje la componente furlane dal Guritsan e partecipe a chescj sentiments. Lis initsiativis furlanistis e autonomistichis di marche udinese a an dificoltât a passâ le linie Judri-Ausa, par no fevelâ dal Lusinç.

In cuart lûc, si devi tignî cont che le furlanetât dal Guritsan e je difarente di che dal Udinês. La cuestion e je unevore complicade; viodin di sgrezâle.

Forsit il fat plui impuantal al è il difarent rapurt jenfri le culture furlane e chê de potence dominante. Tal Friûl Venit, la potence dominante, di sietcent agns in cà, e je stade di culture neo-latine (tosco-venite, e daspò taliane); e chest al fat si che lis classis dominantis tal Friûl Udinês si son adeguadis a la svelte a la lenghe di chê potence. Come che si sa, i sorestanti, nobii e borghêis, tal Friûl Udinês, a an scomençât adore a fevelâ in venit, o talian, o cualchi miscligot ienfri furlan, venit e talian. In cheste tierie, il furlan al è restât par secui, essenzialmentri (cun pocis ecetsions) lenghe dome orâl, popolâr, contadine.

Tal Friûl Imperiâl, invetsit, la potence dominante e jere di lenghe todescje, e duncie (cuasit) cence

al imperi udinês: e Pordenon

Un dai mutifis plui intrigôs di
division ienfri i grops
autonomiscj furlans al è
l'ategjament viers
il Guritsan e il Pordenonês

multiculturâl e multilengâl, usât a acetâ, rispietâ e pupilâ ogni lenghe e culture tal so grim. Di plui ancjemò, e jere une componente neo-latine, fie de grande civiltât romane e parinte strente de grande culture taliane; e duncje e gioldeve di rifles dal so prestigjo (che tal Imperi al jere simpri grandonon).

In altris peraulis, tal Guritsan, fevelâ furlan nol jere segn di ignorance, o di inferioritat sociâl; ma di partignince a la grande famee latine. Lis classis dominantis, chenti, si son ancje, in qualchi misure, assimiladis a la culture todescje; ma il furlan par lôr, nol jere motif di vergogne, antsit. E lu dopravin no dome cui contadins, ma ancje fra di lôr, e ancje a cort, a Viena.

A Guritse, ben plui che no a Udin, l'ús dal furlan te predicis e tal catechisin al jere prudelât des autoritâts gleseastichis; i leterâts a scrivevin par furlan no dome fufignis e macaronadis, come pal plui tal Friûl Udinês, ma ancje oparis politichis e sientifichis.

Come che si sa, l'imperadôr Josef II si veve improponût, par complasê i tancj nobii guritsans che veve a cort, di imparâ ancje il furlan (inplui di dutis che altris lenghis che, pardovè di stât, scugnive savê); e un so bisnevôt, Francesc Salvador d'Asburc, tai prins agns di chest secul alà dediât al furlan une opare socio-lenghistiche monumentalâ (pene ripublicade da Cjase Editorie Gaspari di Udin). Altri che il "dime can ma no furlan", che si diseve a Vignesie; altri che il bandon vegognôs dal furlan de part de nobiltât e de borghesie dal Friûl Venit.

cualitative te promotsion dal status de lenghe furlane; a an cetantis resons di difidâ di un cier furlanesim rustic, ruspiôs, natsionalist, che te ultime generatsons al è vignût für dai monts e des campagnis dal Friûl Venit; di no ricognossi a Udin il rodul di "Capital dal Friûl", almancul dal pont di viste lenghistic-culturâl.

La furlanetât guritsane e je stade ancje d'elite e cosmopolite, e no dome contadine e plebee.

Pal plui, si a ricognossût componente impaurante e di pari dignitat, te suaze di un sisteme politic multiculturâl e multilenghistic; e no si a mai insumiade di un natsionalism lenghistic furlan, in cuintraposizioni a chel talian.

E chi tocjin une contraditsion, parceche il furlanesim "mitteleuropean" di Guritse sia tramudât, daspò de grande vuere, intun furlanism "talianon" e fin fassist, chel rapresentât di Pellis e altri fondadors de Filologiche. Cemût isal podût sucedi? La risposte e va ciatade tal cressi di buride de competitision jenfri lis dôs plui grandis (o trê, se o contin ancje che todescje) componentis culturâls dal Guritsan, che slovène di une bande, e che furlane/taliane di chê altre; a sô volte, aspiet de competitision natsionalistichis che a lavin

Guritsan, identificâsi tanche furlans e jere une maniere par identificâsi tanche neo-latins; e cuasit tanche talians. Intal imperi asburgic, proclamâsi propit talians al podeve solevâ cualchi confusion jenfri identitât culturâl e partignince politiche. Tal Guritsan, tai agns atôr dal zîr dal secul passât, a si contin un slavin di socis, organizsations, ditis, giornâi, e v.i. cul agjetif "furlan" tal non; ejere una maniere di proclamasi ni slâfs, ni todescs, ma nance talians dal Regno; e jere una maniere di marcâ la parintât cu la culture latine e taliane, cence meti in discussion la lealtât politiche.

Come che si viôt, di cheste posizioni a chê natsionaliste-taliane il pas al è curt; e cussi e je nassude propite a Guritse l'ideologie de furlanetât tanche "talianetât di frontiere", plui ferbinte (tal patriotism talian) di chês altris; e destinade a fâ di bastion de "civiltât latine" cuintrâ le "barbarie slave e todescje". Cheste e je la ideologje furlane curinte durant il Fassisim, e fintremai i agns '60.

Ma cheste oremai eje storie passade; tai agns plui resints, tal Guritsan e a tornât a sfluri le furlanetât mitteleuropeane. Ma si devi di che i furlaniscj udinês a an stentât a capile e acetâle. Chê pratese di primât storic-culturâl; chê nostalgie di un mont dulà che il furlan al jere alt e onorât, e al someave inviât a plen ricognosiment tanche grop lenghistic-culturâl par so cont, neo-latin ma no propit talian; che vierzidure viers il grant mont todesc, danubian e sclaf, invetsit de ripleadure su lis lidriis celtichis e contadinis; chê condane

furlanetât guritsane che dome tai ultins agns si son fate strade tal furlanesim udinês.

E dome in part. Parcè che a une furlanetât usade a ricognossisi tanche part di un organismim imperiâl, e duncje sore-natsional, no i vignaress mai inniments di proclamâ la "sovranetât" de proprie natsion.

Par ducj chescj motifs, o pensin che di Guritse bisugne tigni gran cont, in ogni strategie di promotsion de autonomie furlane. Bisugne tigni cont che lenti i furlans a son une minorance, che an bisugne di tantutori; ma ancje che son furlans speciâl, cuntun orgoi, une identitât, une sensibilitât particolar, che no acitin facilment la leadership udinese.

Ce fa? cui che al scrif si cijate miôr, tanche studiôs, a fâ analisis che prescritsions. Ma doi pas a somein necessarais:

Prin, sigurâ Guritse, dute intiarie (e no dome la so component furlane) che i sfuarç a pro dal Friûl no laran a discipit de Provincie di Guritse; che si fasará il possibil par salvâ la integratât teritorial de provincie; e duncje di cijatâ un modus vivendi cun Triest che al salvi in qualchi maniere l'unitât de Region;

Secont, promitint a Guritse vantaçs sostantsiôs, in gambi de sô sielte pe Region Friûl, invetsit che par Triest. Un podares jessi l'impegn di fâ di Monfalcon/Portoroçega il vêr puart dal Friûl, in concurince cul puart di Triest. Plui facil nus somee chê altre ufiarte, valadi di tornâi a Guritse il mandament de Cervignan.

Lis protestis che tancj furlaniscj, e la Provincie di Udin a fasin cuintrâ cheste